



รายงานการวิจัย

การวิเคราะห์หาข้อผิดพลาดและแนวทางการแก้ปัญหาในการใช้บทขยายบทกริยา
ภาษาจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรี : กรณีศึกษามหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลตะวันออก
วิทยาเขตจักรพงษ์ภูวนารถ

An Analysis of Common Errors in Chinese Adverbial Modifier Usage and solution by
Undergrauated Students : Case study of Rajamangala University Technology Tawan-ok
Chakrabongsebhuvanarth Campus

ผู้วิจัย

มาติน หัตถกิจชาตรี

สาขาวิชาภาษา คณะศิลปศาสตร์

โดยได้รับเงินทุนอุดหนุนการวิจัยจากมหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคลตะวันออก

งบประมาณผลประโยชน์ ปี พ.ศ. 2556

เดือนสิงหาคม พ.ศ. 2557

หัวข้อวิจัย การวิเคราะห์หาข้อผิดพลาดและแนวทางการแก้ปัญหาในการใช้บทขยายบทกริยา
ภาษาจีนของนักศึกษาระดับปริญญาตรี : กรณีศึกษามหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม
วิทยาเขตจักรพงษ์ภูวนารม

ผู้วิจัย มาลิน หัตถกิจธাত্রี

ปีที่ทำการวิจัย 2556

บทคัดย่อ

เนื่องจากปัจจุบันภาษาจีนเป็นภาษาที่มีผู้สนใจเรียนเพิ่มขึ้นอย่างต่อเนื่อง แต่พบว่าผู้เรียนภาษาจีนอีกจำนวนไม่น้อยที่มีการใช้บทขยายบทกริยาในภาษาจีนผิดพลาด จึงก่อให้เกิดงานวิจัยชิ้นนี้ขึ้น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อทราบถึงรูปแบบการใช้บทขยายบทกริยาในภาษาจีนที่ถูกต้อง และเพื่อศึกษาวิเคราะห์และหาสาเหตุข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นจากการใช้บทขยายบทกริยาภาษาจีนของนักศึกษามหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชภัฏจันทรเกษม วิทยาเขตจักรพงษ์ภูวนารม ซึ่งบทขยายบทกริยา ในภาษาจีนมีบทขยายชั้นเดียวและบทขยายหลายชั้นล้วนแต่ต้องวางไว้หน้าคำกริยาที่จะขยาย

จากการสำรวจพบว่าข้อผิดพลาดที่เกิดขึ้นมักจะเป็นการเรียงประโยคผิด โดยเฉพาะอย่างยิ่งบทขยายบทกริยาหลายชั้น ซึ่งสาเหตุเกิดจากอิทธิพลของภาษาแม่ นั่นคือภาษาไทยนั่นเอง ทั้งนี้ ผู้วิจัยได้มีการเสนอแนะแนวทางการแก้ไขปัญหาข้อผิดพลาดในการใช้บทขยายบทกริยา เพื่อนำไปสู่การพัฒนาการเรียนการสอนภาษาจีนในอนาคต

Title An Analysis of Common Errors in Chinese Adverbial Modifier Usage and solution
by Undergrauated Students : Case study of Rajamangala University Technology
Tawan-ok Chakrabongsebhuvararth Campus

Researcher Malin Hattakittatree

Year 2556

Abstract

In spite of continuing trends toward increased learning of Chinese, most of Chinese learners make frequently mistakes with grammar especially the Adverbial Modifier in Chinese language. However, those mistakes explained on the basis of knowing the classification of the adverbial has been detected and analyzed based on the objectives of this research. The purposes of this research aim to deeply understand the type of adverbial modifiers in Chinese language and to investigate and clarify some errors of adverbial modifiers in Chinese learning of the students from Rajamangala University of Technology Tawan-OK : Chakrabongse Bhuvanart Campus. In regard to the type of adverbial modifiers, there are two classifications divided by the form of the adverbial which typically come after the subject but before the verb.

The results of this research show that word order errors frequently occurred in a complex adverbial modifier caused by the mother tongue (Thai tongue) influence on learning a second language resulting in Chinese word order errors. In this research, the author has proposed the solution of any error in the use of adverbial modifiers in order to contribute to the development of Chinese language teaching in the future.